

**VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. n. 3884 DEL 09/05/2019 E IL CUI AVVISO È STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 37 DEL 10/05/2019**

**Verbale della II° adunanza**

Il giorno 12 settembre 2019, alle ore 15 presso l'Aula Camporesi del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica dell'Università di Bologna sita in via Zamboni 32, si riunisce in seconda adunanza la Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per titoli e discussione pubblica per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato di cui all'art. 24 co. 3 lettera b) della durata di tre anni, per le esigenze del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica – Settore concorsuale 10/F4 – SSD L-FIL-LET/14.

Sono presenti i seguenti membri della Commissione giudicatrice nominata con D.D. n. 5160 del 25/06/2019:

Componente: Prof.ssa Clotilde Bertoni – Professoressa associata presso l'Università di Palermo;

Componente: Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili – Professoressa associata presso l'Università di Bologna.

Il Presidente, Prof. Fabio Vittorini – Professore ordinario presso l'Università IULM di Milano –, è presente dalla sua postazione telematica.

La procedura di valutazione è stata bandita con Decreto Dirigenziale n. 3884 del 09/05/2019. L'avviso della procedura è stato pubblicato sulla G.U. – 4° serie speciale - n. 37 del 10/05/2019, sul portale d'Ateneo, su quello del MIUR e su quello europeo della ricerca.

Il Presidente dichiara aperta la seduta e dà atto che le modalità di attribuzione del punteggio sono state definite nella prima riunione tenutasi in data 9 luglio 2019, il cui verbale è stato pubblicato sul portale d'ateneo.

La Commissione procede quindi all'esame delle singole domande pervenute, inviate elettronicamente dall'ufficio ricercatori dopo la pubblicazione del verbale della prima seduta, accertando preliminarmente che non esistono situazioni di incompatibilità ai sensi degli artt. 51 e 52 del Codice di procedura civile, così come previsto dall'art. 11, 1° comma, del D.P.R. n. 487/1994. La Commissione dichiara, inoltre, che non esistono vincoli di parentela o di affinità entro il IV grado incluso o stato di coniugio tra i componenti della Commissione ed i candidati, né tra i membri della Commissione stessa. La Commissione ai sensi dell'art. 11, 1° comma, del D.P.R. n. 487/1994, considerato il numero dei concorrenti, stabilisce che la procedura concorsuale dovrà terminare entro il 30 novembre 2019. Tale termine dovrà essere comunicato ai candidati al momento dell'effettuazione della discussione pubblica.

La Commissione stabilisce inoltre che i candidati verranno esaminati in ordine alfabetico e che la durata della discussione è stabilita in 20 minuti per ciascun candidato.

La Commissione procede quindi alla presa in esame, secondo l'ordine alfabetico dei candidati, dei titoli e del curriculum, delle pubblicazioni e delle eventuali lettere di referenze allegati alla domanda di partecipazione.

Vengono esaminati pertanto, i titoli e i curriculum, le pubblicazioni e le lettere di referenze del candidato Dott. Jacob Deutsch Blakesley e di seguito quelli degli altri candidati in ordine alfabetico come di seguito riportato:

Dott. Aberto Gabriele

CB.

CJW

Dott.ssa Beatrice Laghezza  
Dott.ssa Vanessa Pietrantonio  
Dott. Sebastiano Triulzi

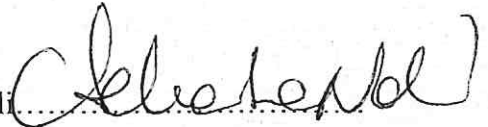
Ciascun Commissario formula il proprio giudizio individuale in merito al candidato e la Commissione quello collegiale. I giudizi dei singoli commissari e quello collegiale sono allegati al presente verbale quale sua parte integrante (allegato 1).

La Commissione si aggiorna per il giorno 13 settembre 2019 alle ore 11, presso l'aula Camporesi del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica, via Zamboni 32 (Bologna), per la discussione pubblica.

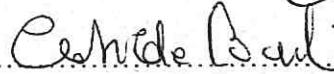
Alle ore 18.30 la seduta viene tolta.

Bologna, 12 settembre 2019

COMPONENTE/SEGRETARIO Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili.....



COMPONENTE Prof.ssa Clotilde Bertoni.....



## ALLEGATO 1)

### Giudizio su titoli, pubblicazioni ed eventuali lettere di referenze

#### 1) CANDIDATO: Dott. **Jakob Deutsch Blakesley**

Nato a

Breve escursione del percorso formativo, dei titoli accademici e professionali, delle attività di ricerca e di esperienza didattica e della produzione scientifica:

Jakob Deutsch Blakesley, laureato in Liberal Arts nel 2000 presso il St. John's College di Santa Fe, ha conseguito nel 2011 un PhD in Lingue e Letterature romanze presso l'University of Chicago. Tra il 2011 e il 2019 ha lavorato come docente a contratto e Visiting Professor presso le Università di Manchester, Durham e Roma Sapienza. Dal 2015 è University Academic Fellow in World Literatures presso l'University of Leeds. Nel 2019 ha ottenuto l'abilitazione di seconda fascia nel settore concorsuale 10/F4 (Critica letteraria e Letterature comparate). Ha svolto numerose relazioni in convegni nazionali e internazionali. Il suo lavoro di ricerca riguarda la teoria e la prassi delle traduzioni di poesia, principalmente nel periodo compreso tra il principio del Novecento e i giorni nostri, in ambito inglese, francese e soprattutto italiano: con particolare concentrazione sull'attività in questo campo di Buffoni, Caproni, Giudici, Montale e Sanguineti, e inoltre di Jacques Ancet, Maurizio Cucchi e Tony Harrison.

È autore di 2 monografie, 3 curatele, 19 tra articoli e saggi in volume, e una traduzione con relativa curatela. Per la valutazione comparativa presenta 2 monografie, 8 articoli (3 dei quali in riviste di fascia A), un'introduzione, e la tesi di dottorato.

Non allega lettere di presentazione.

#### Giudizi individuali:

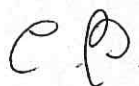
**Presidente Prof. Fabio Vittorini** - Il curriculum del candidato risulta corposo nella didattica, nella ricerca e nella partecipazione a convegni. Tra le pubblicazioni si segnalano le due monografie sullo sviluppo della traduzione della poesia novecentesca in Inghilterra, Francia e Italia e sulle traduzioni di alcuni tra i più importanti poeti italiani. Per quanto solido, il percorso di ricerca del candidato si rivela monotematico. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è buono.

**Commissario Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili** - Il candidato è certamente uno studioso solido: presenta un curriculum di alto livello per la formazione e le collaborazioni internazionali, e di buona qualità soprattutto per quanto riguarda le monografie; tuttavia le pubblicazioni vertono sulle traduzioni di poesia, configurando un lavoro di ricerca molto orientato, che non presenta allargamenti ad altri temi o metodi. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è buono.

**Commissario Prof.ssa Clotilde Bertoni** - Il candidato ha svolto un'ampia attività di docente in vari atenei, partecipato a numerosi convegni e compiuto solide ricerche sulla storia e sulle teorizzazioni novecentesche e contemporanee delle traduzioni di poesia: rigorose e intelligenti le due monografie che ne sono l'esito principale. Per quanto serio e apprezzabile, però, per il momento il suo lavoro risulta consacrato pressoché esclusivamente a un unico ordine di ricerche. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è buono.

#### Giudizio collegiale:

Il curriculum del candidato rivela un impegno cospicuo e costante tanto nel campo della didattica quanto in quello della ricerca. Degni di nota sia l'attività di docente presso diversi atenei, sia la



partecipazione a svariati convegni nazionali e internazionali. Sicuramente apprezzabile l'ampio lavoro svolto sulla traduzione della poesia del Novecento, nell'ambito del quale spiccano le due monografie (che assorbono alcuni degli articoli presentati): quella che traccia un'inquadratura generale (conclusa da alcuni *case-studies*) dello sviluppo del campo in questione in Inghilterra, Francia e Italia; e quella dedicata al contributo di traduttori di alcuni tra i più importanti poeti italiani. Interessante anche il progetto di catalogazione delle traduzioni della *Divina Commedia*. La tesi di dottorato è stata assorbita dalla seconda monografia menzionata, e valutata di conseguenza. Va notato che, per quanto consistente, il percorso di ricerca del candidato si è mosso pressoché esclusivamente in un unico ambito e non rivela un raggio abbastanza ampio di interessi e competenze. Il giudizio rispetto alla presente selezione è buono.

## 2) CANDIDATO: Dott. **Alberto Gabriele**

Nato a

Breve escursione del percorso formativo, dei titoli accademici e professionali, delle attività di ricerca e di esperienza didattica e della produzione scientifica:

Alberto Gabriele, laureato in Lettere nel 1995 presso l'Università di Firenze, ha ottenuto nel 2006 un PhD in Letterature Comparete presso la New York University.

Tra il 2003 e il 2018 ha lavorato come professore a contratto, Visiting Lecturer e Visiting Assistant Professor presso la New York University, il College of New Rochelle, l'University of Tel Aviv, l'University of Melbourne, l'Università di Genova; dal 2011 al 2015 è stato lecturer presso il Department of English and American Studies della Tel Aviv University; ha inoltre svolto attività di ricerca e tenuto conferenze presso l'University of Sidney, l'University of South Wales, l'Jadavpur University. Nel 2017 ha conseguito l'abilitazione di seconda fascia nel settore concorsuale 10/L1 (Lingue, Letterature e Culture Inglese e Angloamericana). Tra il 1998 e il 2018 ha tenuto numerose relazioni in convegni internazionali.

Il suo lavoro di ricerca, focalizzato sulla letteratura ottocentesca europea e soprattutto angloamericana, concerne da un lato lo sviluppo del mercato editoriale, della stampa e della narrativa popolare (in particolare con lo studio dettagliato della storia di "Belgravia", la rivista fondata da Mary Elizabeth Braddon) dall'altro il rapporto tra l'evoluzione dei dispositivi precinematografici della visione e quella delle tecniche poetiche e narrative moderne (con studi su Hawthorne, Melville, Radcliffe, Wordsworth).


È autore di 2 monografie, 1 curatela, 13 tra saggi in volume e articoli, 5 voci d'enciclopedia, 3 recensioni. Presenta per la valutazione comparativa 2 monografie, 5 articoli (3 dei quali in riviste di fascia A), 4 saggi in volume, un'introduzione.

Allega 4 lettere di presentazione, redatte nel 2019.

### Giudizi individuali:

**Presidente Prof. Fabio Vittorini** - Il curriculum del candidato risulta consistente nella didattica, nella ricerca e nella partecipazione a convegni. Tra le pubblicazioni si segnalano le due monografie sulla rivista fondata da Mary Elizabeth Braddon e sul rapporto tra dispositivi ottici e percezione nell'estetica e nella narrativa moderne. Per quanto solido, il percorso di ricerca del candidato si rivela di ambito principalmente angloamericano. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è molto buono.

**Commissario Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili** - Il candidato ha un curriculum di ampio respiro internazionale; le sue pubblicazioni spaziano dalla letteratura ottocentesca alla storia del mercato editoriale e del precinema, con pregevoli spunti di metodo, ma sono incentrate sulla





letteratura inglese, e gli sono infatti valse l'abilitazione nel settore 10/L1, intorno al quale ruota prevalentemente la sua produzione. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è molto buono.

**Commissario Prof.ssa Clotilde Bertoni** – Il candidato presenta una fisionomia molto seria e consistente di docente e studioso, apprezzabile sia per l'attività didattica e convegnistica in ambito internazionale sia per l'intenso lavoro di ricerca, capace di alternare ricognizioni specifiche con riflessioni teoriche di insieme: particolarmente interessante l'analisi del rapporto tra letteratura e stampa periodica. Finora però le competenze dimostrate restano incentrate soprattutto sull'ambito angloamericano. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è molto buono.

#### Giudizio collegiale:

Il curriculum del candidato denota un profilo di docente e studioso già maturo e ragguardevole. Il suo lavoro si è mosso in un vasto ambito internazionale, grazie alla consistente attività didattica presso atenei di paesi diversi, e alla partecipazione (a volte su invito) a numerosi convegni; le lettere di presentazione allegate ne confermano la qualità. Le ricerche sugli sviluppi ottocenteschi del romanzo, del giornalismo e del mercato editoriale, risultano solide e intelligenti: di notevole interesse entrambe le monografie, quella molto analitica sulla rivista fondata da Mary Elizabeth Braddon e quella più sfaccettata (che assorbe alcuni degli articoli presentati) sul rapporto tra l'evoluzione dei dispositivi ottici e la metamorfosi delle modalità della percezione nell'estetica e nella narrativa moderne. Tuttavia, malgrado l'articolo dedicato a Balzac, e le parti della seconda monografia relative alla *Divina Commedia* e ai *Frammenti* di Schlegel, la produzione del candidato rivela interessi e competenze di ambito principalmente angloamericano, confermati dall'abilitazione nel settore concorsuale 10/L1. Il giudizio rispetto alla presente selezione è molto buono.

#### 3) CANDIDATO: Dott.ssa **Beatrice Laghezza**

Nata a

Breve escursione del percorso formativo, dei titoli accademici e professionali, delle attività di ricerca e di esperienza didattica e della produzione scientifica:

Beatrice Laghezza, laureata in Lettere nel 2005 presso l'Università di Pisa, ha conseguito nel 2010 presso la suddetta Università il titolo di Dottore di ricerca in Studi Italianistici.

Tra il 2008 e il 2017 ha lavorato come assistente alla didattica, lettrice di Lingua e cultura italiana, chargée de cours d'Italian e attachée temporaire d'Enseignement et de Recherche, presso le Università di Pisa, Saint-Étienne, Metz, l'Istituto Italiano di Cultura di Parigi e la Società Dante Alighieri. Ha ottenuto nel 2013 e di nuovo nel 2017 la *Qualification* al ruolo di Professore associato in Langue, Littérature et Civilisation Italiennes, e nel 2018 l'abilitazione di seconda fascia nel settore concorsuale 10/F4 (Critica letteraria e Letterature comparate). Ha preso parte a vari convegni e seminari di ricerca, come risulta dai contributi in corso di pubblicazione o inediti; ma il curriculum non menziona nessuna di tali partecipazioni, di conseguenza non valutabili.

Il suo lavoro di ricerca, consacrato principalmente agli sviluppi del modo fantastico e alle articolazioni del tema del doppio nella letteratura italiana novecentesca e contemporanea, considera inoltre, con riferimento ai *Gender Studies*, certe caratteristiche della scrittura femminile, e in qualche caso si aggancia al dibattito sul postumano: concentrandosi particolarmente sull'opera di Bontempelli, d'Eramo, Eco, Primo Levi, Malerba, Masino, Morante, Papini, Pasolini, Pirandello, Sapienza, Savinio.

È autrice di 1 monografia, 18 tra articoli e saggi in volume, 3 recensioni, 3 interviste. Presenta per la valutazione comparativa 1 monografia, 9 articoli (5 dei quali in riviste di fascia A), 2 saggi in volume.

Allega 2 lettere di presentazione, redatte nel 2019.

 e.B.

### Giudizi individuali:

**Presidente Prof. Fabio Vittorini** - Il curriculum della candidata risulta robusto nella didattica e nella ricerca; non c'è menzione di partecipazione a convegni. Tra le pubblicazioni si segnalano la monografia sul doppio e gli articoli e saggi su Bontempelli, Savinio, Ortese, Malaparte e Levi. Il percorso di ricerca della candidata si rivela solido in ambito esclusivamente italianistico. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è sufficiente.

**Commissario Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili** - La candidata ha lavorato e lavora sulla letteratura italiana contemporanea, per l'insegnamento della quale ha ottenuto la *Qualification* al ruolo di professore associato in Francia. Tra le pubblicazioni si segnalano gli approfonditi lavori sull'opera di Paola Masino. La candidata vanta altresì borse di studio e collaborazioni con centri di ricerca di alto livello scientifico, soprattutto in Italia e in Francia, ma non indica nel curriculum la partecipazione a convegni e seminari, che quindi non risulta valutabile. Il giudizio complessivo, in relazione alla presente selezione, è sufficiente.

**Commissario Prof.ssa Clotilde Bertoni** - La candidata ha svolto una seria attività didattica e un costante e intelligente lavoro di ricerca; non è stato possibile valutare la sua attività convegnistica a causa dell'assenza nel curriculum di una sezione in merito. Le sue ricerche sulle diramazioni del fantastico sono solide e apprezzabili, come emerge in particolare dal volume sulle articolazioni novecentesche del tema del doppio (finora l'unica monografia pubblicata); però risultano al momento confinate esclusivamente al settore della letteratura italiana contemporanea. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è sufficiente.

### Giudizio collegiale:

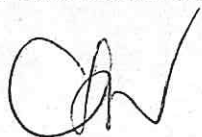
Il curriculum della candidata mostra una studiosa impegnata sia sul fronte della didattica all'estero (nelle scuole e nelle università francesi in particolare) sia su quello della ricerca, come le lettere di presentazione confermano. La commissione non ha potuto valutare la sua attività convegnistica, visto che non è stata presentata documentazione in merito. Risultano interessanti le ricerche dedicate al tema del doppio, esplorato fin dalla tesi di laurea e da quella di dottorato, e alla scrittura femminile: in entrambi i filoni, la Laghezza si è concentrata prevalentemente sulla letteratura italiana del Novecento, come dimostrano l'abilitazione ottenuta al ruolo di professore associato di Italiano in Francia, gli altri concorsi vinti e le borse di studio ottenute - dal dottorato in Studi italianistici alla borsa post-dottorale sul tema *fantastique féminin italien*. La candidata ha conseguito l'abilitazione nazionale nel settore 10/F4; tuttavia le pubblicazioni presentate rivelano competenze relative all'ambito della letteratura italiana contemporanea, non presentano estesi allargamenti comparatistici, e non propongono sviluppi di tipo prettamente teorico: si vedano gli articoli e saggi su Bontempelli, Savinio, Paola Masino, Anna Maria Ortese, Curzio Malaparte e Primo Levi, e il volume sul doppio, a tutt'oggi l'unica monografia all'attivo della studiosa. Il giudizio in relazione alla presente selezione, è sufficiente.

#### 4) CANDIDATA: Dott.ssa **Vanessa Pietrantonio**

Nata a

Breve escursione del percorso formativo, dei titoli accademici e professionali, delle attività di ricerca e di esperienza didattica e della produzione scientifica:

Vanessa Pietrantonio, laureata in Lettere nel 1994 presso l'Università di Bologna, ha conseguito nel 2002 un Ph.D in Letterature comparate presso la New York University.



Tra il 1994 e oggi ha svolto attività didattica e di ricerca presso l'Università di Bologna (dove è stata dal 2009 al 2011 assegnista di ricerca), e ha insegnato come docente a contratto e Visiting Professor presso l'Hunter College, il Queens College e il Vassar College di New York, l'Università IULM di Milano, l'ECCO Center Consortium. Dal 2016 al 2019 è stata ricercatrice a tempo determinato (a) di Letterature comparate presso l'Università di Bologna. Nel 2018 ha ottenuto l'abilitazione di seconda fascia nel settore concorsuale 10/F4 (Critica letteraria e Letterature comparate). Tra il 1994 e il 2019 ha organizzato vari convegni e gruppi di ricerca e svolto relazioni in convegni internazionali.

Il suo lavoro di ricerca riguarda principalmente: l'attività critica di Giacomo Debenedetti, e in particolare lo sviluppo del suo discorso su Proust, ricostruito anche attraverso l'analisi e la pubblicazione di scritti inediti; la teorizzazione e la rappresentazione della dimensione onirica nella produzione otto-novecentesca; il ruolo dell'immaginario grottesco nella letteratura europea della prima metà dell'Ottocento (con particolare riferimento a Balzac, Hoffman, Hugo, Manzoni, Nodier, Poe); i rapporti tra la letteratura e altre sfere artistiche, analizzati da un lato attraverso l'edizione delle lezioni di Francesco Arcangeli, dall'altro con studi specifici su Artaud, Bachmann, Nabokov, Ortese.

È autrice di 2 monografie, 2 edizioni critiche, 3 curatele (due delle quali come co-curatrice), 5 articoli in riviste di fascia A. Presenta per la valutazione comparativa le medesime pubblicazioni. Allega una lettera di presentazione, redatta nel 2019.

#### Giudizi individuali:


**Presidente Prof. Fabio Vittorini** - Il curriculum della candidata risulta consistente nella didattica, nella ricerca e nella partecipazione a convegni. Tra le pubblicazioni si segnalano le due monografie ampie e approfondite su Debenedetti e Proust e sull'informe e il deforme nella letteratura dell'Ottocento, oltre che l'edizione raffinata delle lezioni di Francesco Arcangeli e gli articoli su Artaud, Bachmann, Nabokov, Ortese. Il percorso di ricerca della candidata mostra piena maturità e originalità di metodi e vedute nell'ambito della comparatistica letteraria. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è ottimo.

**Commissario Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili** - La candidata è una studiosa solida, con un curriculum scientifico e didattico di tutto rispetto quanto alla dimensione internazionale. Le sue pubblicazioni presentano un taglio di tipo sicuramente comparatistico, e mostrano una forte consapevolezza storico-critica e teorica, dalle edizioni critiche dedicate a Giacomo Debenedetti e a Francesco Arcangeli, alla monografia su sogno, allucinazione e follia. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è ottimo.

**Commissario Prof.ssa Clotilde Bertoni** - La candidata ha svolto una consistente e pregevole attività didattica e convegnistica in ambito anche internazionale e dimostrato inoltre solide capacità gestionali, con l'organizzazione di convegni e progetti di ricerca. Di notevole spessore la sua produzione scientifica, che comprende edizioni critiche e monografie particolarmente impegnative; se ne apprezza soprattutto la capacità di affrontare, sempre con grande rigore, culture e argomenti molto diversi, e di coniugare capillari scavi filologici con approfondite riflessioni teoriche. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è ottimo.

#### Giudizio collegiale:

Il curriculum della candidata denota un profilo di docente e studiosa già maturo e ragguardevole. Il suo lavoro si è mosso in ambito nazionale e internazionale, grazie alla consistente attività didattica presso atenei di paesi diversi, e alla partecipazione (a volte su invito) a convegni; la lettera di presentazione allegata ne conferma la qualità. Le ricerche su Giacomo Debenedetti e Proust (con





pubblicazione di scritti inediti), sulla rappresentazione letteraria del sogno, sul grottesco nella letteratura ottocentesca e sul rapporto tra letteratura e arti visive, risultano metodologicamente solide e originali: di notevole interesse entrambe le monografie, analitiche, corpose e pubblicate presso editori di rilievo, così come gli articoli, pubblicati tutti in riviste di fascia A. Rimarchevole la partecipazione, in qualità di organizzatrice, al progetto di ricerca finanziato dal Ministero dell'Università e ricerca (1999-2002) sul Sogno raccontato nella letteratura. Per la qualità, per la sicurezza metodologica, per la varietà e allo stesso tempo per la coerenza delle aree di ricerca attraversate, il profilo della candidata appare pienamente strutturato e decisamente ricco. Il giudizio rispetto alla presente selezione è ottimo.

#### 4) CANDIDATO: Dott. **Sebastiano Triulzi**

Nato a

Breve escursione del percorso formativo, dei titoli accademici e professionali, delle attività di ricerca e di esperienza didattica e della produzione scientifica:

Sebastiano Triulzi, laureato in Lettere nel 1999 presso l'Università di Roma Sapienza, ha lavorato tra il 1999 e oggi come cultore della materia e assistente alla didattica per le Università di Roma Sapienza e Roma 3, come ricercatore a tempo determinato (art.1, comma 14, Legge 4/9/2005, n.230) nel SSD L-FIL-LETT/14 presso l'Università Guglielmo Marconi, come docente a contratto presso il Consorzio Interuniversitario e l'Università Telematica Internazionale Uninettuno. Non è in possesso di un titolo di dottore di ricerca, ma la posizione di ricercatore a tempo determinato sopra richiamata (assimilabile a RTD a, assegno di ricerca o borsa post-dottorato, cfr. D.R. 1819, 1 settembre 2015) surroga quel titolo (vedi scheda valutazione titoli). Non è in possesso di un'abilitazione di seconda o di prima fascia. Ha partecipato a vari seminari e convegni, tra cui qualcuno internazionale.

Il suo lavoro di ricerca è dedicato da un lato alla storia delle traduzioni italiane di Omero, Virgilio e Ovidio, dall'altro, e soprattutto, alla letteratura novecentesca e contemporanea, con attenzione particolare, oltre che alla produzione per l'infanzia degli anni Sessanta-Settanta, alle opere di Bertolucci, Landolfi, Manganelli, Pasolini, Pavese, e ancora di Eduardo Galeano, Jo R. Lansdale, Czeslaw Milosz, Herta Müller, Jo Nesbø.

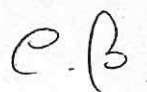
È autore di 6 monografie (una come coautore), 1 curatela, gli apparati a un'edizione, 32 tra articoli e saggi in rivista (tra cui 5 come coautore). Presenta per la valutazione comparativa 6 monografie (una come coautore, dalla quale però non si rileva l'apporto del candidato), 1 postfazione, 1 curatela e 4 saggi in volume.

Non allega lettere di presentazione.

#### Giudizi individuali:

**Presidente Prof. Fabio Vittorini** - Il curriculum del candidato risulta copioso nella didattica, nella ricerca e nella partecipazione a convegni. Tra le pubblicazioni si segnalano le monografie sulle traduzioni italiane dei classici, e su vari autori contemporanei italiani e stranieri, per la maggior parte pubblicate da un editore minore presso il quale il candidato lavora. Per quanto consistente, il percorso di ricerca del candidato rivela una certa dispersività, a discapito della solidità dell'insieme. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è più che sufficiente.

**Commissario Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili** - Il candidato vanta una cospicua attività didattica (svolta prevalentemente presso università telematiche) e di ricerca. Le sue pubblicazioni configurano interessi molteplici e una formazione più da giornalista e da pubblicista che da accademico. Spiccano, tra le monografie - alcune di taglio divulgativo - le due pubblicate con





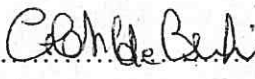
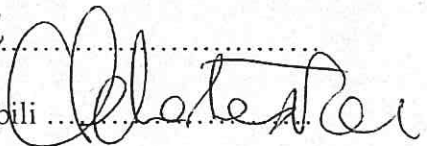
Quodlibet, sulle traduzioni dei classici e su Attilio Bertolucci. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è più che sufficiente.

**Commissario Prof.ssa Clotilde Bertoni** – Il candidato ha svolto un'ampia attività didattica soprattutto presso atenei telematici e partecipato a svariati convegni, seminari e incontri. La sua fitta produzione sulla fortuna italiana dei poeti classici e su numerosi autori novecenteschi e dei nostri giorni denota un'intelligenza vivace e versatile ma per il momento non risulta ancora sufficientemente approfondita, né sostenuta da un lavoro di ricerca abbastanza rigoroso. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è più che sufficiente.

Giudizio collegiale:

Il curriculum del candidato rivela un impegno consistente tanto nel campo della didattica quanto in quello della ricerca. Da segnalare sia la costante attività di docente, per lo più presso atenei telematici, sia la copiosa partecipazione a convegni nazionali e internazionali. Ampio il lavoro svolto sulle traduzioni italiane dei classici e su molteplici autori contemporanei italiani e stranieri, lavoro approdato a varie monografie, per la maggior parte di taglio divulgativo e pubblicate da Diacritica Edizioni, di cui il candidato è membro. Sebbene quantitativamente consistente e ricco di spunti, il percorso di ricerca del candidato appare dispersivo, sia nella scelta dei campi che delle metodologie di ricerca, e necessita di maggiore solidità. Il giudizio, in relazione alla presente selezione, è più che sufficiente.

Bologna, 12 settembre 2019

COMPONENTE: Prof.ssa Clotilde Bertoni.....   
COMPONENTE/SEGRETARIO Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili ..... 

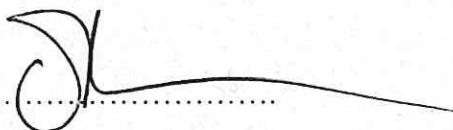
COMMISSIONE DI VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. n. 3884 DEL 09/05/2019 E IL CUI AVVISO È STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 37 DEL 10/05/2019

#### DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Fabio Vittorini, membro della Commissione del concorso per il reclutamento di un ricercatore a tempo determinato, di cui all'art 24 comma 3 lettera b) della Legge 240/2010, settore disciplinare L-FIL-LET/14 Critica Letteraria e Letterature Comparete, presso l'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna, dichiara con la presente di aver partecipato, in via telematica, alla seduta del 12/09/2019 e di concordare con il verbale della seduta medesima, redatto a firma della Prof.ssa Claudia Sebastiana Nobili e della Prof.ssa Clotilde Bertoni.

In fede

Prof. ....



Corsico (MI), 12/09/2019

**VALUTAZIONE COMPARATIVA PER TITOLI E DISCUSSIONE PUBBLICA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3 LETTERA B) DELLA L. 240/10 (SENIOR) EMANATO CON D.D. n. 3884 DEL 09/05/2019 E IL CUI AVVISO È STATO PUBBLICATO SULLA G.U. - 4° SERIE SPECIALE - N. 37 DEL 10/05/2019**

### **Verbale della III adunanza**

Il giorno 13 settembre 2019 alle ore 11, presso l'aula Camporesi del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica, in via Zamboni 32 a Bologna, si riunisce in terza adunanza la Commissione giudicatrice della valutazione comparativa per il reclutamento di un ricercatore con rapporto di lavoro a tempo determinato della durata di tre anni, per la discussione pubblica coi candidati dei titoli e delle pubblicazioni valutabili allegati alle domande di partecipazione.

Sono presenti i seguenti membri della Commissione giudicatrice, nominata con D.D. n. 5160 del 25/06/2019:

Presidente: **Prof. Fabio Vittorini** – Professore ordinario presso l'Università IULM di Milano;  
Componente: **Prof./ssa Clotilde Bertoni** – Professoressa associata presso l'Università di Palermo;  
Componente/segretario: **Prof./ssa Claudia Sebastiana Nobili** – Professoressa associata presso l'Università di Bologna.

Il Presidente accerta che all'esterno della sede di esame e nel corridoio di accesso all'aula siano stati affissi i cartelli concernenti l'ubicazione della stessa; accerta altresì che tutto il materiale relativo sia già stato disposto nell'aula.

La Commissione richiama l'iter definito dalla stessa nel corso della I° adunanza per lo svolgimento della discussione e quanto previsto dal bando di concorso in merito alla medesima.

La discussione pubblica si svolgerà in lingua ITALIANA, e verterà sull'esame dei titoli e della produzione scientifica e nella prova orale di accertamento della conoscenza della lingua FRANCESE.

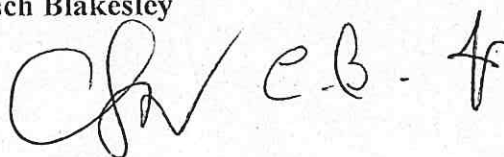
Alle ore 11.20 la Commissione procede all'appello dei candidati, in seduta pubblica e constata la presenza dei candidati:

- 1) **Dott. Jacob Deutsch Blakesley**
  - 2) **Dott. Alberto Gabriele**
  - 3) **Dott.ssa Vanessa Pictrantonio**
- di cui viene accertata l'identità personale.

La Commissione, ai sensi dell'art. 11, 1° comma, del D.P.R. 487/1994, rende pubblico il termine del procedimento concorsuale e comunica che dovrà concludersi entro il 30 novembre 2019. I candidati verranno esaminati in ordine alfabetico, come stabilito nella seduta preliminare.

Alle ore 11.30 inizia la discussione in pubblica seduta.

Viene chiamato il candidato **Dott. Jacob Deutsch Blakesley**





Si affrontano con il candidato i seguenti argomenti nell'ambito dei titoli e delle pubblicazioni presentate:

- qual è a suo avviso l'importanza della traduttologia nell'ambito della comparatistica
- quali altri ambiti di ricerca il candidato si propone di affrontare (si chiede innanzitutto di parlare del progetto sulle traduzioni di Dante)
- per quali ragioni il campo di ricerca del candidato è monotematico

Viene, quindi, accertata la conoscenza della lingua **FRANCESE** con la lettura e la traduzione della pagina 82 del testo scelto (Guy de Maupassant, *Le Horla et autres contes d'angoisse*, Paris, Flammarion, 1984).

Al termine della discussione il candidato lascia l'aula e la Commissione passa all'attribuzione dei punteggi ai titoli e alle pubblicazioni secondo i criteri stabiliti nella I° adunanza.

Vengono attribuiti per i titoli complessivi punti **20/40**, di cui

Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero (max 5)	3 punti
Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero (max 10)	7 punti
Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (max 5)	5 punti
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi (max 5)	0 punti
Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali (max 10)	5 punti
Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max 5)	0 punti

Vengono altresì attribuiti alle pubblicazioni complessivi punti **44/60**, di cui:

Titolo della pubblicazione	Tipo di pubblicazione	A. originalità, innovatività, rigore metodologico	B. congruenza con SSD	C. rilevanza collocazione editoriale	Punteggio totale
1. 'A History and Analysis of Quaderni di traduzioni '	Tesi di dottorato	1	2	0	3
2. 'Giovanni Giudici: una lingua strana ' (Lettere italiane)	Articolo classe A	1	1	1	3
3. 'Introduction ' to 'Sociologies of poetry translation'	Saggio	2	1	0,5	3,5
4. 'The Global Popularity of William Shakespeare in 303 Wikipedias ' (Shakespeareiana)	Articolo	1	1	0	2
5. 'Poets translating philosophers: a distant reading approach'	Saggio	2	1	0,5	3,5
6. 'Distantly reading Dante translations '	Articolo	1	1	0	2

*Handwritten signature and initials: e.B. A*

(Vertimo studijos)					
7. Le traduzioni e l'editoria italiana: uno studio dell'anno 1919', (Rendiconti dell'Accademia nazionale dei Lincei)	Articolo classe A	2	1	1	4
8. 'Tony Harrison the Translator: "Life's a Performance. Either Join in / Lightheartedly, or Thole the Pain"'', (English Studies)	Articolo classe A	1	1	1	3
9. 'A sociological approach to poetry translation: moden European poet-translators ' (Routledge)	Monografia	3	2	1	6
10. 'Examining moden European poet-translators 'distantly' ', (Translation and Literature)	Articolo classe A	2	1	1	4
11. 'Montale's second-hand translations ' (Moderna)	Articolo classe A	2	1	1	4
12. 'Modern Italian Poets: Translators of the Impossible ' (Univ. Toronto Press)	Monografia	3	2	1	6

Per la consistenza l'intensità e la continuità temporale della produzione scientifica punti 2.

Il punteggio complessivo ottenuto dal candidato è di punti **66/100**.

Prova di conoscenza della lingua FRANCESE: sufficiente.

La Commissione procede immediatamente ad esprimere il giudizio collegiale sul candidato:

**Dott. Jacob Deutsch Blakesley** – (giudizio collegiale)

Il Dott. Jacob Deutsch Blakesley argomenta con lucidità e intelligenza, durante il colloquio, gli interessi di ricerca portati avanti finora, e difende l'impostazione monotematica delle sue ricerche, già riscontrata dalla commissione nella valutazione delle pubblicazioni e dei titoli. Il candidato propone un'idea della comparatistica schiacciata sulla traduttologia e sostiene l'importanza e la necessità di ulteriori sviluppi dei *translation studies*.

\*\*\*\*\*

Viene chiamato il candidato **Dott. Alberto Gabriele**

Si affrontano con il candidato i seguenti argomenti nell'ambito dei titoli e delle pubblicazioni presentate:

- qual è il rilievo dei filoni di ricerca del candidato nell'ambito della comparatistica
- per quali ragioni lo studio del candidato si è appuntato prevalentemente sulla letteratura in lingua inglese
- se il candidato intende sviluppare ulteriormente gli studi sul rapporto fra letteratura e stampa periodica

Viene accertata la conoscenza della lingua **FRANCESE** con la lettura e la traduzione della pagina 55 del testo scelto (Guy de Maupassant, *Le Horla et autres contes d'angoisse*, Paris, Flammarion, 1984).

*CGW E.B. A*

Al termine della discussione pubblica, il candidato lascia l'aula e la Commissione passa all'attribuzione dei punteggi ai titoli e alle pubblicazioni secondo i criteri stabiliti nella I° adunanza.

Vengono attribuiti per i titoli complessivi punti **25/40**, di cui

Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero (max 5)	5 punti
Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero (max 10)	10 punti
Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (max 5)	5 punti
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi (max 5)	0 punti
Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali (max 10)	5 punti
Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max 5)	0 punti

Vengono altresì attribuiti alle pubblicazioni complessivi punti **44/60**, di cui:

Titolo della pubblicazione	Tipo di pubblicazione	A. originalità, innovatività, rigore metodologico	B. congruenza con SSD	C. rilevanza collocazione editoriale	Punteggio totale
1. "Cinema su carta. I dispositivi ottici del precinema e le modalità di percezione dell'estetica moderna", (Teca)	Articolo	2	0,5	0	2,5
2. "The Grand Tour and the North-South Axis of the Nineteenth-Century Book Trade: the Pan-European Trade of Foreign-Language Editions and the Forces of Incorporation that Reshaped the Industry", (Mémoires du Livre, numero speciale)	Articolo	2	0,5	0	2,5
3. "Patterns of Immersion/Reflection in the Spectacles of the Long Nineteenth Century: the Panorama and the Cartographic Imagination in Ann Radcliffe's Mysteries of Udolpho"	Saggio	1	0,5	0,5	2
4. "The Nineteenth Century German Publishing Industry and the Pan-European Culture Transfer Before Copyright Legislation and the Emergence of the National Publishing Empires"	Saggio	1	0,5	0,5	2
5. "The Portraiture of Modern Life: Precinema in Hawthorne's The House of the Seven Gables"	Saggio	1	0,5	0,5	2
6. "Copyright Law, Transnational Book Trade, and the Counter-Discourse of the Global in the Belgian Market of Cheap Reprints"	Saggio	1	0,5	0,5	2
7. "A Corporama of Historical Facts":	Articolo	3	1	1	5

Chv eB. K



Balzac's Comédie Humaine and the Precinematic Imagination", (Modern Language Notes)	classe A				
8. 'Reading Popular Culture in Victorian Print: 'Belgravia,' and Sensationalism ' (Palgrave MacMillan)	Monografia	4	1	1	6
9. 'The Emergence of Precinema: Print Culture and the Optical Toy of the Literary Imagination' (Palgrave MacMillan)	Monografia	4	3	1	8
10. 'Introduction: Sensationalism and the Genealogy of Modernity: a Global Nineteenth Century Perspective '	Saggio introduttivo a curatela	1	0,5	0,5	2
11. "Traces and Origins, Signs and Meanings: Analogy and the Thaumatrope in Melville's Pierre, or, the Ambiguities". (Leviathan, a Journal of Melville Studies)	Articolo classe A	2	2	1	5
12. "Visions of the City of London: Mechanical Eye and Poetic Transcendence in Wordsworth's Prelude-book VII", (European Romantic Review)	Articolo classe A	2	2	1	5

Per la consistenza, l'intensità e la continuità temporale della produzione scientifica: punti 3.

Prova di conoscenza della lingua FRANCESE: molto buono.

Il punteggio complessivo ottenuto dal candidato è di punti 72 /100.

La Commissione procede immediatamente ad esprimere il giudizio collegiale sul candidato:

**Dott. Alberto Gabriele** – giudizio collegiale

Il Dott. Alberto Gabriele illustra con convinzione il taglio storico-filologico della sua formazione di base e il suo interesse per gli allargamenti interdisciplinari. Spiega poi i versanti principali delle sue ricerche sulla letteratura ottocentesca, e sostiene le ragioni della sua concentrazione prevalente sulla letteratura inglese, già notata dalla commissione nella valutazione di titoli e pubblicazioni. Il candidato argomenta l'utilità delle sue ricerche in una prospettiva comparatistica, sintetizzando nella presentazione, talora corvivamente, aspetti molto diversi del suo percorso.

\*\*\*\*\*

Viene chiamata la candidata **Dott.ssa Vanessa Pietrantonio**

Si affrontano con la candidata i seguenti argomenti nell'ambito dei titoli e delle pubblicazioni presentate:

- quali sono i nessi più importanti dei filoni di ricerca della candidata con l'ambito della comparatistica
- come si inseriscono nelle ricerche della candidata le edizioni critiche presentate, e se la candidata ha intenzione di sviluppare ulteriormente il lavoro sull'immaginario grottesco
- cosa ha rappresentato nel percorso della candidata il lavoro al progetto di ricerca finanziato dal Ministero e quali prospettive critiche e metodologiche ha aperto

CAV EB. 4

Viene, quindi, accertata la conoscenza della lingua **FRANCESE** con la lettura e la traduzione della pagina 141 del testo scelto (Guy de Maupassant, *Le Horla et autres contes d'angoisse*).

Al termine della discussione la candidata lascia l'aula e la Commissione passa all'attribuzione dei punteggi ai titoli e alle pubblicazioni secondo i criteri stabiliti nella I° adunanza.

Vengono attribuiti per i titoli complessivi punti **26/40**, di cui

Dottorato di ricerca o equipollenti, conseguito in Italia o all'estero (max 5)	5 punti
Attività didattica a livello universitario in Italia o all'Estero (max 10)	10 punti
Documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri (max 5)	5 punti
Organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi (max 5)	3 punti
Relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali (max 10)	2 punti
Premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca (max 5)	1 punto

Vengono altresì attribuiti alle pubblicazioni complessivi punti **54/60**, di cui:

Titolo della pubblicazione	Tipo di pubblicazione	A. originalità, innovatività, rigore metodologico	B. congruenza con SSD	C. rilevanza collocazione editoriale	Punteggio totale
1. Giacomo Debenedetti: Proust (Bollati Boringhieri)	Monografia/edizione critica	4	2	1	7
2. 'La Quarta dimensione di Giacomo Debenedetti', (La Rassegna della letteratura italiana)	Articolo classe A	2	1	1	4
3. 'Tra i corpi celesti e il deserto. La topografia immaginaria di Anna Maria Ortese e Ingeborg Bachmann', (Studi Germanici)	Articolo classe A	3	1,5	1	4,5
4. 'Lo specchio straniante Sullo sguardo di Anna Maria Ortese' (Griseldaonline)	Articolo classe A	2	0,5	1	3,5
5. 'L'interminabile partita a scacchi di Nabokov. Tra incantevoli possibilità e orrore' (Griseldaonline)	Articolo classe A	2	1	1	4
6. 'il "linguaggio visivo" di Artaud.	Articolo	2	1,5	0,5	4

*Handwritten signature and initials: CNV eb. dr*

Genealogie e intrecci ' (CoSMo   Comparative Studies in Modernism)					
7. 'Crocevia dei sogni' (Le Monnier)	Saggio introduttivo a curatela	1,5	1	0,5	3
8. 'Nel paese dei sogni' (Le Monnier)	Saggio introduttivo a curatela	1,5	1	0,5	3
9. 'Maschere Grottesche - L'informe e il deforme nella letteratura dell'Ottocento' (Donzelli)	Monografia	4	2	1	7
10. Francesco Arcangeli, a cura di Vanessa Pietrantonio, 'Corpo, azione, sentimento, fantasia - Lezioni 1967-1970' (FrancoAngeli)	Monografia/edizione critica	2	1	1	4
11. 'Archetipi del Sottosuolo - sogno, allucinazione e follia nella cultura francese del XIX secolo' (FrancoAngeli)	Saggio introduttivo a curatela	1,5	1	0,5	3
12. 'Debenedetti e il suo doppio. Una traversata con Marcel Proust' (Il Mulino)	Monografia	4	2	1	7

Per la consistenza l'intensità e la continuità temporale della produzione scientifica: punti 3.

Il punteggio complessivo ottenuto dalla candidata è di punti 83/100.

Prova di conoscenza della lingua FRANCESE: buono.

La Commissione procede immediatamente ad esprimere il giudizio collegiale sulla candidata:

**Dott.ssa Vanessa Pietrantonio** – (giudizio collegiale)

La dott.ssa Vanessa Pietrantonio ripercorre, su richiesta della commissione, il suo percorso di ricerca, sostenendone la linearità e la progressività, e illustrandone l'orientamento costantemente comparatistico. Spiega poi, esplicitandone il taglio allo stesso tempo teorico e critico, il lavoro che ha svolto sull'approccio di Debenedetti a Proust e, più in generale, alla cultura novecentesca. Argomenta quindi la costanza della sua attenzione al rapporto tra parola e immagine, filo conduttore di parecchie sue ricerche, e illustra infine la portata del lavoro di organizzazione da lei svolto, nell'ambito del progetto di ricerca nazionale finanziato dal Ministero.

\*\*\*\*\*

Al termine della discussione con tutti i candidati, la Commissione procede a riesaminare i giudizi espressi, i punteggi attribuiti a ciascun titolo, alle singole pubblicazioni e la valutazione della conoscenza della lingua FRANCESE. Dopo attento esame redige la seguente graduatoria di merito dei candidati idonei:

1. Dott.ssa **Vanessa Pietrantonio** punti 83/100
2. Dott. **Alberto Gabriele** punti 72/100
3. Dott. **Jacob Deutsch Blakesley** punti 66/100

*Handwritten signature: J. Deutsch Blakesley*